

00354

M.A. (TRANSLATION STUDIES) (MATS)

Term-End Examination

June, 2017

**MTT-018 : TRANSLATION AND
INTERCULTURAL STUDIES**

Time : 2 hours

Maximum Marks : 50

-
- Note :** (i) *Attempt any five questions.*
(ii) *Question No. 9 (last) is compulsory.*
(iii) *All questions carry equal marks.*
-

1. Examine the relevance of understanding culture and society for translation.
2. What do you understand by Intracultural and Intercultural communication ? Discuss with reference to translation.
3. Write a detailed note on translation and communication.
4. Discuss the transcultural competence and examine the role of translation in its development.
5. Explain the distinguishness of Indian multiculturalism with reference to translation.
6. Translation has played a vital role in the transmission of great ideas of the world. Comment.

7. 21st century is the century of translation. Examine this statement.

 8. "Languages play important role in connecting the Global market" Elaborate.

 9. Write short notes on any two of the following :
 - (a) Bhagwadgita and literary movements of west
 - (b) Representation and the question of identity literature and culture
 - (c) Buddhism and Translation
 - (d) Language dominance and Translation
-

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2017

एम.टी.टी.-018 : अनुवाद एवं अन्तर्सांस्कृतिक अध्ययन

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

- नोट : (i) किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।
(ii) प्रश्न संख्या 9 (अंतिम) अनिवार्य है।
(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. अनुवाद के लिए संस्कृति एवं समाज की समझ की प्रासंगिकता का परीक्षण कीजिए।
2. अन्तः सांस्कृतिक एवं अन्तर्सांस्कृतिक सम्प्रेषण से आप क्या समझते हैं? अनुवाद के सन्दर्भ में समझाइए।
3. अनुवाद एवं सम्प्रेषण व्यवहार पर एक विस्तृत लेख लिखिए।
4. पारसांस्कृतिक दक्षता का अभिप्राय समझाते हुए इसे विकसित करने में अनुवाद की भूमिका की समीक्षा कीजिए।
5. भारतीय बहुसांस्कृतिकता की विशिष्टता अनुवाद के सन्दर्भ में समझाइए।

6. 'विश्व के महान विचारों के प्रसार में अनुवाद ने महत्वपूर्ण भूमिका निभाई है' टिप्पणी कीजिए।
7. '21वीं सदी अनुवाद की सदी है।' इस कथन की समीक्षा कीजिए।
8. भूमंडलीय बाज़ार को जोड़ने में भाषाएँ महत्वपूर्ण कड़ी हैं स्पष्ट कीजिए।
9. निम्नलिखित में से **किन्हीं दो** पर संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए।
- (a) भगवद्गीता एवं पश्चिम के साहित्यिक आंदोलन
 - (b) प्रस्तुतीकरण एवं अश्मिता के प्रश्न, साहित्य एवं संस्कृति
 - (c) बौद्ध धर्म एवं अनुवाद
 - (d) भाषायी वर्चस्व और अनुवाद
-